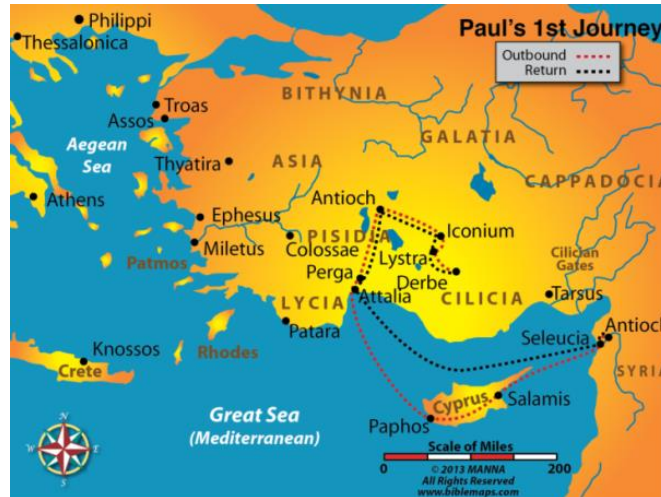


1. Last week I taught in part Gal 4:20 and when time expired we were in the process of exegeting the phrase “οτι απορευομαι εν συ” translated in the KJV “for I stand in doubt of you.”



2. Before we continue you may want to use the provisions of 1Jo 1:9 by silently naming sin to God as the Holy Spirit may show.

3. Let's see how Gal 4:15-19 look by way of an expanded translation.

Expanded Translation

Gal 4:15 Whatever happened to your joy and happiness? I can certainly testify to the fact that if it were possible you would have plucked out your own eyes and given them to me.

Gal 4:16 Accordingly have I now become your enemy for telling you the truth?

Gal 4:17 These men zealously try to control you, but not with your well-being in mind; in fact it is their purpose to separate you from me and my teachings about grace in order that your zeal will be for them alone.

Gal 4:18 Now there is certainly nothing wrong with always being zealous, provided the reason for such zealotry is noble and proper, and such zealotry must not be only when I am present with you;

Gal 4:19 my very dear little ones, for whom once again I find myself in the pains of spiritual childbirth because Christ is not yet formed in you;

4. So far we have exegeted that portion of Gal 4:20 which in the KJV has been translated “*I desire to be present with you now, and to change my voice*” noting it might better be rendered “**and I certainly wish that I could be with you; then perhaps I could alter my tone toward you ...**”

5. The entire verse has been translated in the KJV:

KJV-Sentence continues

Gal 4:20 I desire to be present with you now, and to change my voice; for I stand in doubt of you.

6. I want to review some of that learned last week.

I DESIRE TO BE PRESENT δε θελω παρειμι

1. **De Thelo Pareimi** is better translated “and I certainly wish I could be present ...”

2. **Thelo** appears more than 100 times in Scripture where it is translated “had rather, wish, would, wilt, will, that will, to will” or “when I would.” 1Co 4:19-21, 14:19; Gal 4:9; Phi 2:12-13; 1Pe 3:10-11 and Rev 11:5-6

3. **Pareimi** appears some 25 times in the New Testament where it is translated “present, which is come, though I were present, are not present” or “to be present.” 1Co 5:3-5; Col 1:6-8; 2Pe 1:9; Heb 12:11

WITH YOU NOW, προς συ αρτι

1. **Pros Su Arti** is better translated “in person with you ...”

2. **Arti** appears 17 times in the New Testament where it is variously translated “now, this present, this hour, this day” and “present hour.” Gal 1:10; 1Co 4:11, 13 and 8:7

AND TO CHANGE MY VOICE, και αλλαττω ο φωνη

1. **Kai Allatto Ho Phone** is better “then perhaps I could alter my tone toward you ...”

2. **Allatto** appears five times in Scripture where it is variously translated “changed, shall change, be changed” and “shall be changed.” Acts 6:14; Rom 1:23; 1Co 15:51, 52 and Heb 1:12

3. **Phone** appears often in Scripture where it is translated “voice, noise, sound” or “noised about.” Acts 2:6; Rev 5:2; 8:5; 9:9

4. Now let’s return to our analysis of the phrase “for I stand in doubt of you.”

FOR I STAND IN DOUBT OF YOU. οτι απορευομαι εν συ.

1. **Hoti Aporeomai En Su** is better translated “because I stand in doubt and in fact I am quite perplexed about your sudden departure from the truth.”

2. **Hoti** is a causal conjunctive particle followed by the verb **Aporeomai** declined as a deponent verb parsed as a 1st person singular present middle indicative and the preposition **En** with the pronoun **Su** declined as a dative plural.

3. **Hoti** is generally translated “that, because” or “for.” It appears more than 1000 times in the New Testament. It can be translated simply as quotation marks. Examples:

1Jo 1:5 This then is the message which we have heard of him, and declare unto you, **that** God is light, and in him is no darkness at all.

1Jo 1:6 If we say **that** we have fellowship with him, and walk in darkness, we lie, and do not the truth:

1Jo 1:7 But if we walk in the light, as he is in the light, we have fellowship one with another, and the blood of Jesus Christ his Son cleanseth us from all sin.

1Jo 1:8 If we say **that** we have no sin, we deceive ourselves, and the truth is not in us.

1Jo 1:9 If we confess our sins, he is faithful and just to forgive us our sins, and to cleanse us from all unrighteousness.

1Jo 1:10 If we say **that** we have not sinned, we make him a liar, and his word is not in us.

2Th 1:3 We ought always to thank God for you, brothers, and rightly so, **because** your faith is growing more and more, and the love every one of you has for each other is increasing.

1Pe 4:1 Forasmuch then as Christ hath suffered **for** us in the flesh, arm yourselves likewise with the same mind: **for** he that hath suffered in the flesh hath ceased from sin;

1Pe 4:2 **That** he no longer should live the rest of his time in the flesh to the lusts of men, but to the will of God.

4. **Aporeomai** appears four times in the New Testament where it is translated in the KJV as “doubting, doubted” and “perplexed.” Let’s see how it is used elsewhere in Scripture:

Joh 13:21 When Jesus had thus said, he **was troubled** in spirit, and testified, and said, Verily, verily, I say unto you, that one of you shall betray me.

Joh 13:22 Then the disciples looked one on another, **doubting** of whom he spake.

Joh 13:23 Now there was leaning on Jesus' bosom one of his disciples, whom Jesus loved.

Acts 25:19 Instead, they had some points of dispute with him about their own religion and about a dead man named Jesus who Paul claimed was alive.

Acts 25:20 I [*Festus*] was **at a loss** how to investigate such matters; so I asked if he would be willing to go to Jerusalem and stand trial there on these charges.

Acts 25:21 When Paul made his appeal to be held over for the Emperor's decision, I ordered him held until I could send him to Caesar."

2Co 4:8 We are troubled on every side, yet not distressed; we are **perplexed**, but not in despair;

2Co 4:9 Persecuted, but not forsaken; cast down, but not destroyed;

2Co 4:10 Always bearing about in the body the dying of the Lord Jesus, that the life also of Jesus might be made manifest in our body.

4.1 Alter my tone says Wuest: "Paul's pen gets in the way." Paul longs to speak personally to the entire group with new examples, techniques etc. Paul may have in mind a change from bad cop to good cop—severity to gentleness. Perhaps he regrets his severity as in 1Co 7:8.

5. Now for an expanded translation of the entire verse.

Expanded Translation

Gal 4:20 and I certainly wish that I could be with you; then perhaps I could alter my tone toward you but right now I stand in doubt about you and in fact I am quite perplexed concerning your sudden departure from the truth.

6. Let's see what we can learn from Gal 4:21.

KJV-New Sentence

Gal 4:21 Tell me, ye that desire to be under the law, do ye not hear the law?

NIV

Gal 4:21 Tell me, you who want to be under the law, are you not aware of what the law says?

TELL ME, YE THAT DESIRE Λεγω εγω ο θελω

1. **Lego Ego Ho Thelo** is better translated "Tell me now, you who want ..."

2. **Lego** is a verb parsed as a 2nd person plural, present active imperative followed by the 1st person pronoun **Ego** declined as a dative singular and the monadic verb **Thelo** parsed as a present active participle.

3. **Lego** appears often in the New Testament where it is variously translated "pray, say, said, told, speak" or "called." Four uses found elsewhere in Scripture are:

Gal 1:9 As we said before, so **say** I now again, if any man preach any other gospel unto you than that ye have received, let him be accursed.

2Th 2:4 Who opposeth and exalteth himself above all that is **called** God, or that is worshipped; so that he as God sitteth in the temple of God, shewing himself that he is God.

2Th 2:5 Remember ye not, that, when I was yet with you, I **told** you these things?

Heb 2:12 **Saying**, I will declare thy name unto my brethren, in the midst of the church will I sing praise unto thee.

4. **Thelo** appears more than 150 times where it is translated “will wish, willing, wilt, will have, intending” or “would.” For example:

1Ti 2:4 Who **will** have all men to be saved, and to come unto the knowledge of the truth.

1Ti 2:5 For there is one God, and one mediator between God and men, the man Christ Jesus;

1Ti 2:6 Who gave himself a ransom for all, to be testified in due time.

Rom 7:15 For that which I do I allow not: for what I **would**, that do I not; but what I hate, that do I.

Rom 7:16 If then I do that which I **would** not, I consent unto the law that it is good.

Rom 7:19 For the good that I **would** I do not: but the evil which I **would** not, that I do.

Rom 7:20 Now if I do that I **would** not, it is no more I that do it, but sin that dwelleth in me.

Rom 7:21 I find then a law, that, when I **would** do good, evil is present with me.

End Lesson Taught 5-7-2017

The Westbank Bible Church does not seek donations nor do we authorize any business to solicit same on behalf of the Church.